



DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA ITOOBIYA
DHOOL GAZETA

Somali Regional State of Ethiopia

የኢትዮጵያ ሰማሌ ክልላዊ መንግሥት

Qimaha ያንዱ ዋጋ Unit Price ብር	Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Golaha Xildhibaanada Dawladda Deegaanka Soomaalida Itoobiya	392
--------------------------------------	---	-----

Bayaan Tirsi 174/2009 Bayaanka Dib Loo Habeeyay ee Aasaasida Xafiiska Ganacsiga, Gaadiidka Iyo Warshadaha ...Bog 1	አዋጅ ቁጥር 174/2009 የንግድ፣ ትራንስፖርት እና ኢንዱስትሪ ቢሮ እንደገና ለማቋቋም የወጣ አዋጅገጽ 1	Proclamation No. 174/2017 Trade Transport and Industry Bureau Reestablishment Proclamation,Page 1
---	--	--

BAYAAN TIRSI 174/2009
BAYAANKA DIB LOO HABEEYAY
EE AASAASIDA XAFIISKA
GANACSIGA, GAADIIDKA IYO
WARSHADAH.

Maadaama, oo ay lagama maarmaan noqotay in Dib loo qeexo Awoodaha iyo Waajibaadyada Xafiiska Ganacsiga, Gaadiidka iyo Warshadaha ee DDSI si uu uga jawaabo baahiyaha Shacabka iyo Qorsheyaasha Horumarineed ee Deegaanka.

Maadaama oo ay lagama maarmaan noqotay in laga midha-dhaliyo Istaraatiijiyadda Horumarineed ee la xidhiidha dhiirigelinta warshadaha, Ganacsiga Sharciga ah iyo kor u qaadista nidaamka Gaadiidka.

Waxaa lagama maarmaan noqotay in Dib loo habeeyo Qaabdhismeedkii iyo Awoodidihii iyo Waajibaadyadii Xafiiska ganacsiga, Gaadiidka iyo Warshadaha ee Dawladda Deegaanka Soomaalida Itoobiya.

Hadaba, iyadoo laga duulayo Qodobka 49(3)(B) ee Dastuurka Dib loo habeeyay ee Deegaanka, Golaha Deegaanka, wuxuu bayaaminayaa sidan:-

አዋጅ ቁጥር 174/2009
የንግድ፣ ትራንስፖርት እና ኢንዱስትሪ ቢሮ እንደገና ለማቋቋም የወጣ አዋጅ

የኢትዮጵያ ሰማሌ ክልላዊ መንግሥት የንግድ፣ ትራንስፖርት እና ኢንዱስትሪ ቢሮ ሥልጣንና ተግባራት የዜጎችን ፍላጎቶችን ለማሟላት እና የልማት ዕቅዶችን ለማሳካት በሚያስችል አካላትን እንደገና መወሰን አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

የኢንዱስትሪ ልማት፣ የህጋዊ ንግድ እና የትራንስፖርት ሥርዓት ልማት ለማበረታት የሚመለከቱ የልማት ኢንቨስትሜንቶች ውጤታማ ማድረግ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

ለዚህም የኢትዮጵያ ሰማሌ ክልላዊ መንግሥት የንግድ፣ ትራንስፖርት እና ኢንዱስትሪ ቢሮ አደረጃጀት፣ ሥልጣንና ተግባር እንደገና መደንገግ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

የክልሉ ም/ቤት በተሻሻለው የክልሉ ህግ-መንግሥት አንቀጽ 49(3 ሀ) መሠረት የሚከተለውን አውጇል፡፡

PROCLAMATION NO 174/2017
PROCLAMATION TO PROVIDE
FOR THE REESTABLISHMENT
OF TRADE, TRANSPORT AND
INDUSTRY BUREAU

WHEREAS, it is found necessary to redefine the powers and duties of the Trade, Transport and Industry Bureau, to enable to respond to the demands of the public and implement the development of plans of the Regional State.

WHEREAS, it is found necessary to formulate conducive arrangement whereby the development strategies related to the encouragement and promotion of industry sector, lawful trade practices and transport system of Region are implemented effectively.

WHEREAS, it is found necessary to re-organize the organizational setup and powers and duties of Trade, Transport and Industry Bureau of Ethiopian Somali Regional State.

NOW, THEREFORE, The State Council, in accordance with Article 49(3, A) of the Revised State Constitution, hereby proclaimed as follows:

Qaybta Koowaad

Guud ahaan

1:- Ciwaan Gaaban

Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa ‘Bayaanka dib loo habeeyay ee Aasaasida Xafiiska Ganacsiga, Gaadiidka iyo Warshadaha DDSI ee Bayaan Tir 174/2009.

2:-Qeexid

Haddaan haboonaanta eraygu siin micnakale bayaankan dhaxdiisa;

1. ‘**Dastuur**’ waxaa loola jeedaa Dastuurka dib loo habeeyay ee Dawlada Deegaanka Soomaalida.
2. ‘**Dawlad**’ Waxaa loola jeedaa Dawlada Deegaanaka Soomaalida Itoobiya.
3. ‘**Deegaan**’ Waxaa loola jeedaa Deegaanka Soomaalida.
4. ‘**Xafiis**’ Waxaa loola jeedaa Xafiiska Ganacsiga, Gaadiidka iyo Warshadaha ee DDSI.
5. ‘**Gole**’ waxaa loola jeeda Golaha Hawl-Fullinta Deegaanka.
6. Ereyada Bayaankan Gudihisa lagu sheegay ee la xidhiidha labku sidoo kalena waxay dhaqangal ku yihiin dhedigga.

Qaybta Labaad

3:- Aasaasid

1. Waxaa bayaankan lagu aasaasay Xafiiska Ganacsiga, Gaadiidka iyo Warshadaha DDSI oo wixii hada ka dambeeya loogu yeedhi doono ‘**Xafiis**’, ahna Xafiis Dawladeed oo madax bannaan islamarkaana leh jiritaan sharciyeed.
2. Xafiisku wuxuu hoostagaya Xafiiska Madaxweynaha.

4:-Ujeedooyinka Xafiiska

Ujeedooyinka xafiisku waa sida hoos ku cad:-

1. Inuu dhiirigeliyo Ganacsiga Sharciga ah kana hortago ganacsiga sharci-darrada ah.

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “በኢትዮጵያ ሱማሌ ክልላዊ መንግሥት የንግድ፣ ትራንስፖርት እና ኢንዱስትሪ ቢሮ አንደገና ለማቋቋም የወጣ አዋጅ ቁጥር 174/2009 ተብሎ ሊጠቅስ ይችላል”፡፡

2. ትርጓሜ

የቃላት አግባብ ሌላ ትርጓሜ የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

1. «**ህግ-መንግሥት**» ማለት የተሻሻለው የሱማሌ ክልላዊ መንግሥት ህግ-መንግሥት ነው፤
2. «**መንግሥት**» ማለት የኢትዮጵያ ሱማሌ ክልላዊ መንግሥት ነው፤
3. «**ክልል**» ማለት የሱማሌ ክልል ነው፤
4. «**ቢሮ**» ማለት በኢትዮጵያ ሱማሌ ክልላዊ መንግሥት የንግድ፣ ትራንስፖርት እና ኢንዱስትሪ ቢሮ ነው፤
5. «**ም/ቤት**» ማለት የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ነው፡፡
6. በዚህ አዋጅ ውስጥ ወንድን የሚመለከት አገላለፅ ሴትንም ያመለክታል፡፡

ክፍል ሁለት

3. ስለመቋቋም

1. በኢትዮጵያ ሱማሌ ክልላዊ መንግሥት የንግድ፣ ትራንስፖርትና ኢንዱስትሪ ቢሮ ከዚህ በኋላ «**ቢሮው**» እየተባለው የሚጠራ ራሱን የቻለ የህግ ሰውነት ያለው የክልል አስፈጻሚ መስሪያ ቤት ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቋሟል፤
2. የቢሮው ተጠሪነት ለክልሉ ፕሬዝዳንት ጽ/ቤት ይሆናል፤

4. ስለቢሮው ዓላማዎች

ቢሮው ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን ዓላማዎች ይኖራታል፡-

1. ህጋዊ ንግድን በማበረታታት ህግ-ወጥ ንግድን መከላከል፤

PART ONE

GENERAL

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Ethiopian Somali Regional State Bureau of Trade, Transport and Industry Re-establishment, Proclamation No. 174/2017.”

2:- Definitions

In this Proclamation, unless the context requires otherwise:-

1. ‘**Constitution**’ means The Revised Constitution of Somali Regional State.
2. ‘**State**’ means The State of Ethiopian Somali Region.
3. ‘**Region**’ mean the Somali Region.
4. ‘**Bureau**’ means the Bureau of Trade, Transport and Industry of Ethiopian Somali Regional State.
5. “**Council**” means the Executive Council of the Regional Government.
6. Provisions of this Proclamation set out in the masculine gender shall also apply to the feminine gender.

Part Two

3:- Establishment

1. The Trade, Transport and Industry Bureau of Ethiopian Somali Regional State (herein after referred as the “**Bureau**”) is hereby established as autonomous Rregional government executive body having its own legal personality.
2. The Bureau shall be accountable to the office of the President.

4:- Objectives of the Bureau

The Bureau shall have the following Objectives:-

1. To encourage lawful trade practices and prevent illegal trade practices.

- 2. Inuu dardargeliyo aasaaska Warshadaha noocyadooda kala duwan isaga oo dhiirigelinaya Abuurista iyo Yagleelida Warshado cusub, Taageerada lagama maarmaanka ah siinaya Warshadaha jira.
- 3. Inuu aburo nidaam lagu adkaynayo ilaalinta Sharciga Gaadiidka, Wadomarista iyo isusocodka gaadiidka ee Deegaanka dhexdiisa.

5 Qaab-dhismeedka Xafiiska

Xafiisku wuxuu yeelanayaa:-

- 1. Madax xafiiseed lagu soo magaacabo hab wafaqsan qodobka 61 (3,J) ee Dastuurka.
- 2. Hadba sida Baahidu tahay Labo Madax xafiiseed ku xigeen oo hoos yimaada madax xafiiska oo ay ansixiyaan Golaha Hawl fulinta Deegaankau marka uu Madaxweynuhu soo hordhigo.
- 3. Geedi socodyada shaqo iyo shaqaalaha muhiimka u ah meel marinta ujeedooyinka loo aasaasay xafiiska
- 4. Xaruunta Xafiisku waa magaalada Jig-jiga, haddana wuxuu hadba sida baahidu tahay Gobolada, Maamulada Magaalooyinka iyo Degmooyinka ku yeelan karaa laamo.

Qaybta Saddexaad

6:-Xilka iyo Waajibaadka Xafiiska

Xafiisku waxa uu leeyahay Awoodahan iyo Waajibaadyadan:

- 1. Waxa uu soo saaraa Istaraatiijiyadaha iyo Awaamiirta lagu hagayo horumarinta Ganacsiga, Gaadiidka iyo Warshadaha marka la ansixiyana wuu dhaqangeliyaa.

- 2. **ኢ.ዲ.ሰ** የኢንዱስትሪ ማዕከላትን በማደራጀትና ነባሮችን አስፈላጊው ድጋፍ በመስጠት የተለያዩ የኢንዱስትሪ ዘርፎች እንዲስፋፋና እንዲደራጁ ማድረግ፤
- 3. በክልሉ ውስጥ የመንገድ ትራንስፖርት ሥርዓት; የመንገድ ድህነት እና ስምሪት አሠራር የሚዳብርበት ሥርዓት መፍጠር፤

5. ስለቢሮ አቋም

ቢሮው:-

- 1. በህግ-መንግሥቱ አንቀጽ 49 (3.ሐ) መሠረት የሚሾም አንድ ቢሮ ኃላፊ
- 2. እንደአስፈላጊነቱ በፕሬዝዳንቱ አቅራቢነት በአስፈጻሚ ም/ቤት የሚሰየም አንድ ወይም ሁለት ምክትል ቢሮ ኃላፊዎች፤
- 3. የቢሮው ዓላማዎች ለማሳካት አስፈላጊ የሆኑ ሌሎች የሥራ ክፍሎችና ሠራተኞች ይኖሩታል፤
- 4. የቢሮው ዋና መሥሪያ ቤት በጅግጅጋ ከተማ ውስጥ ሆኖ እንደአስፈላጊነቱ በዞኖች፣ በወረዳዎች እና በከተማ አስተዳደሮች ውስጥ ቅርንጫፍ ጽ/ቤቶች ሊያደራጅ ይችላል። ሽ

ክፍል ሦስት

6. የቢሮው ሥልጣንና ተግባር

ቢሮው የሚከተሉትን ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል:-

- 1. የግድፈት ትራንስፖርት እና ኢንዱስትሪ ሴክተር ልማት የሚመራበት ኢስትራቴጂዎችንና መመሪያዎችን ያመነጫል፤ ሲፀድቅም ሥራ ላይ ያውላል፤

- 2. To facilitate the establishment of various types of industry and provide support for the acceleration and development of new industries.
- 3. To ensure the observance of all regulations on road transport, Road safety and safe transport services in the Region.

5:- Organization of the Bureau

The Bureau shall have:-

- 1. a Bureau head to be appointed in accordance with Article 49 (3.c) of the Constitution;
- 2. As deemed necessary two deputies Bureau heads to be appointed by the Executive council of the Region upon the recommendation of the President. and
- 3. The necessary departments and staff.
- 4. The head office of the Bureau shall be in Jig-jiga, however, it may have branch offices in zonal, City Administrations and woredas of the Region as deemed necessary.

PART THREE

6:- The Powers and Duties of the Bureau

The Bureau shall have the following Powers and duties:

- 1. Design and implement upon approval strategies and directives governing the development of trade, transport, communication and industry sector.

2. Waxa uu Diiwaangeliyaa Wakaaladaha Dawladda ee loo aasaasay macaash dhalin.
3. Isaga oo Raacaya Sharciyada Diiwaangelinta ganacsiga ee dhaqangalka ah waxa uu aasaasaa Diiwaanka Ganacsatada ee Deegaanka.
4. Waxa uu Diyaariyaa bandhig carweedyada Heer Qaran iyo Caalami ee lagu qabanayo Deegaanka gudihisa isaga oo dhiirigelinaya waxsoosaarka Deegaanka gudihisa iyo Horumarinta nidaamka Ganacsi ee Xoolaha nool iyo Beeraha.
5. Isaga oo adeegsanaya Qalab Casriga ah oo tayadiisu sareyso, Waxa uu Shatiga Ganacsi siiyaa, dabagal iyo qiimeyn kusameeyaa islamarkaana kala noqon karaa shatiga Dhamaan dadka ka shaqeeya Ganacsiga Noocyadiisa kala duwan, Adeegyada Gaadiidka iyo Hirgelinta Warshadaha ee Deegaanka dhexdiisa.
6. Wuxuu siiyaa taageerada lagama maarmaanka ah si loo xaqiijiyo in Ganacsatada iyo warshadleyada Deegaanka u dhalatay ay ka tartamaan Suuqyada Dalka iyo kuwa Caalamkaba.
7. Waxa uu diiwaangeliyaa Golaha ganacsatada Deegaanka (Chamber of commerce) iyo ururada ganacsatada noocyadooda kala duwan ee deegaanka laga aasaaso.
8. Isaga oo kala shaqeynaya Wasaaradaha ay khusayso ee Heer federaal waxa uu xaqiijiyaa sidii loo adkaynlahaa Ganacsiga Sharciga waafaqsan ee shacabka ku nool goobaha Xuduudaha ah.
9. Isaga oo ka hortegaya Sicir Bararka Waxa uu Xaqiijiyaa in Raashinka iyo Badeecooyinka lagama maarmaanka u ah nolooshu ay wada gaadhaan deegaanka islamarkaana lagu iibiyo Qiimaha loo gooyay.

2. ለትርፍ ዓላማ የተቋቋሙ የመንግሥት የልማት ድርጅቶችን ይመዘግባል፤ ፈቃድ ይሰጣል፤
3. ስለንግድ መዝገብ የሚመለከቱ በሥራ ላይ ያሉ ህጎችን መሠረት የክልሉን የንግድ መዝገብ ያደራጃል፤
4. በክልሉ ውስጥ የግብርና እና የእንስሳት ምርትና ምርታማነትን እና የንግድ ሥርዓት በማበረታት በክልሉ ውስጥ የሚካሄደው ሀገር አቀፊና ዓለም የንግድ ኤግዚ.ቢ.ሸኖችን ያስተባብራል፤ ያዘጋጃል፤
5. ደረጃውን የጠበቀ እና ጥራት ያለው የቴክኖሎጂ መሣሪያዎችን በመጠቀም /በመታገዝ/ በተለያዩ የንግድ ዘርፎች፣ የትራንስፖርት አገልግሎት በመስጠት እና የኢንዱስትሪ ልማት በመዘርጋት ላይ የተሰማሩ ማንኛውም ግለሰብ የንግድ ፈቃድ ይሰጣል፤ ይከታተላል ፤
6. የክልሉን ነጋዴዎች በሀገር ውስጥ እና በዓለም አቀፍ ገበያዎች ብቁ ተወዳዳሪ እንዲሆኑ የሚያስችል ማንኛውም አስፈላጊ ድጋፊ ይሰጣል፤፤
7. በክልሉ ውስጥ ለሚቋቋሙ የንግድ ምክር ቤቶች እና የዘርፉ ማህበራት ይመዘግባል፤ ፈቃድ ይሰጣል፤
8. ከሚመለከተው የፌዴራል ሚኒስቴር መ/ቤቶች ጋር በመተባበር በክልሉ ውስጥ በድንበር አካባቢ የሚኖሩት የህብረተሰብ ክፍሎች /ህዝብ/ የድንበር ህጋዊ የንግድ ሥርዓት እንዲጠናከር ይሠራል፤
9. የገበያ /የዋጋ/ ግሽበት በመከላከል በመቆጣጠር አስፈላጊ አገልግሎቶች እና የሸቀጣ ሸቀጥ ንግድ ሥርዓት ግብይት ሁሉም አካባቢ በወቅቱ በማድረሱ እ በተገቢው ዋጋ እንደሚሸጥ ያረጋግጣል፤

2. Register public enterprises established for generating of profits.
3. In accordance with laws that are applicable on commercial registration, Establish and Administer Regional commercial register.
4. Organize national and international exhibitions to be conducted within the region for encouraging the marketing system of livestock and agricultural products.
5. By using high standard technology, issue license to persons engaged in various types of commerce, transport services and and industrial sector and supervise evaluate and support as well as may revoke the license.
6. Provide to the trader and industrial producers in the Region, the necessary support that enables to be competitive in national and international market.
7. Register and provide support to the chambers of commerce and cooperatives societies organized in the region.
8. In collaboration with the concerned federal ministries, shall work on ways of strengthen and promoting lawful trade practices of people living in border areas of the Region.
9. By preventing and combating inflation of goods, shall ensure that Basic commodities and Goods related to the daily need of consumers, are supplied and distributed on time throughout the region and distributed/sold as per the price fixed by the appropriate organ.

<p>10. Waxa uu fuliyaa shaqooyinka Wakaaladaha Shirkadaha Dawladda loogu wareejinayo Ganacsatada gaarka ah iyo Maalgashadeyaasha kala duwan.</p>	<p>10. የመንግሥት የልማት ድርጅቶች ውጤታማ በሚሆን መንገድ ወደ ግል ይዞታ ወይም ለባለሀብቶች የሚተላለፍበት ሥዎች /ተግባራት/ ያከናውናል፤</p>	<p>10. Carry out procedures of privatizing and transfer public enterprises to individual traders and private investors.</p>
<p>11. Waxa uu dhiirigeliyaa sidii Ganacsatada gaarka ah iyo Dawladdu u wada Maalgashan lahaayeen Ganacsiyada waaweyn iyo Hirgelinta Warshadaha waxsoosaar ee ku haboon.</p>	<p>11. የግል ባለሀብቶች እና መንግስት ትላልቅ የንግድ ተቋማት እና በኢንዱስትሪ ልማት በጋራ/በሽርክና/ እንዲለሙ ያበረታታል፤</p>	<p>11. encourage ways of forming public and private Concession of co-financing mega commercial projects and setting up of appropriate production industries;</p>
<p>12. Waxa uu dhiirigeliyaa taageerada lagama maarmaanka ahna siiyaa Iskaashatooyooyinka ku hawlan shaqooyinka Ganacsi ee Deegaanka.</p>	<p>12. በክልሉ ውስጥ በንግድ የተሰማሩ ሸማቶች የንግድ ማህበራት በማበረታታት አስፈላጊውን ድጋፍ መስጠት፤</p>	<p>12. Encourage and provide the necessary support to the cooperatives engaged in Commercial Activity within the regional state.</p>
<p>13. Waxa uu Xaqiijiyaa in Magaalooyinka iyo Degmooyinka la gaadhsiiyo adeeg Gaadiid oo tayo sare leh, wax ku ool ah islamarkaana shacabka ka haqabtira baahida Gaadiid.</p>	<p>13. የህዝቡን የትራንስፖርት ፍላጎት ለማሟላት በሁሉም የክልሉ ከተሞችና ወረዳዎች በቂ የትራንስፖርት አገልግሎት ማዳረሱን ይቆጣጠራል፤</p>	<p>13. Ensure and follow up the efficiency and equitable provisions of transport services are provided to the inhabitants in urban and woredas areas and full their transport demand.</p>
<p>14. Waxa uu Diiwaangeliyaa Iskaashatooyinka gaadiidleyda Deegaanka ka shaqeeya waxaanu Ansixiyaa Jadwalka Shaqo ee ay soo gudbiyaan isaga oo dabogal ku sameeya habsami u socodkiisa.</p>	<p>14. በክልሉ ውስጥ በህዝብ ትራንስፖርት አገልግሎት ላይ በተሰማሩ የትራንስፖርት ማህበራት ይመዘገባል፤ በሚያቀርቡት የስምሪት ፕሮግራም ያፀድቃል፤ እንዲሁም ቀልጣፋ የትራንስፖርት አገልግሎት መስጠቱን ይከታተላል፤</p>	<p>14. Register public commercial and transport associations, and approves the plan of trips schedules submitted by the associations.</p>
<p>15. Waxa uu go'aamiyaa Tirada dadka ama rarka ay Qaadi karaan Gaadiidku isaga oo u kala samaynaya Derajooyin waxaanu ansixiyaa xaddiga Kirada ah ee ay qaadi karaan gaadiidka ama shirkadaha Gaadiidka ka shaqeeya.</p>	<p>15. የመንገድ ተሽከርካሪዎች የተሳፋሪዎች ብዛትና የጭነት ክብደት እንዲሁም በመንገድ ትራንስፖርት የተሰማሩ የትራንስፖርት ድርጅቶች ወይም የግል የትራንስፖርት ታሪፍ ይወስናል፤</p>	<p>15. Determine the operations, size, and number. of passengers and load of vehicles using the road and approves tariff rate by persons or associations engaged in road transport services.</p>
<p>16. Waxa uu Diiwaangeliyaa islamarkaana siiyaa Shatiga Wadista Baabuurya shaqsiyaadka bartay xirfada wadista Baabuurta isaga oo u diyaarinaya imtixaan lagu tijaabinayo Aqoonta iyo kartida wadenimo.</p>	<p>16. በአሽከርካሪነት ሙያ የተሰለጠኑ ሰዎች የብቃት ማረጋገጫ ፈተና በመስጠት ይመዘገባል፤ የመንጃ ፈቃድ ይሰጠል፤፤</p>	<p>16. Register and issue driving license to persons trained in driving profession after duly subjected an assessment exam to ensure their driving competence</p>

- 17. Waxa uu Diiwaangeliyaa oo Dabogal ku sameeyaa islamarkaana Xaqiijiyaa tayada Gaadiidka, Goobaha Dayactirka baabuurta (Geerashyada) iyo Dugsiyada lagu barto Wadista iyo Mekaanikada ee Deegaanka Gudihisa.
- 18. Isaga oo kala shaqeeynaya Wasaaradaha ay khusayso, waxa uu xaqiijiyaa in Astaamaha iyo Calamaadaha wadomarista Deegaanka dhexdiisa la Dhamaystiro Dayactir joogto ahna lagu sameeyo.
- 19. Waxa uu ka shaqeeyaa sidii Magaalooyinka iyo Degmooyinka Deegaanka loo gaadhsiin lahaa Adeegga kala hagista baabuurta ee laydhka ku shaqeeya iyo astaamaha la xidhiidha.
- 20. Waxa uu dhisaa, Dayactiraa islamarkaana maamulaa qaab shaqedkiisa Goobaha Gaadiidka Magaalooyinka iskaga goosha (Menheriya).
- 21. Isaga oo la kaashanaya Xafiisyada ay khusayso, Waxa uu Xaqiijiyaa inuu fududeeyo Shaqooyinka gaadiidka Cirka, Dhulka iyo Tareenka ee laga fulinayo Deegaanka dhexdiisa.
- 22. Wuxuu Curiyaa islamarkaana soona jeediyaa Mashaariic-Warshadeedyo isaga oo xidhiidh la sameynaya Xafiisyada iyo Wasaaradaha ay khusayo ee Heer Deegaan iyo Heer Federaalba.
- 23. Waxa uu dhiirrigeliyaa Balaadhinta iyo horumarinta Maalgeshiga la xidhiidha Warshadaha iyo Ganacsiga looga gol leeyahay in lagusoo saaro alaabo loo dhoofiyo dalka Dibediisa.

- 17. የተሽከርካሪዎች መጠገኛ እና ማደሻ ጋራዥ የቴክኒክ ብቃት እና የሥራ ፈቃድ እንዲሁም ባለሞተር ተሽከርካሪ መንዳት የሚያስተምሩ ሰዎችና ትምህርት ቤቶች የሥራ ፈቃድ በመስጠት፣ በአገልግሎት አስጣጥም ይከታተላል ይቆጣጠራል፤
- 18. ከሚመለከታቸው መ/ቤቶች ጋር በመተባበር የመንገዶች ላይ የትራፊክ መቆጣጠሪያ ምልክቶችን ወይንም መሣሪያዎች በክልሉ መንገዶች በተሟላ መተካላቸውንና በቋሚነት መጠገኑን ያረጋግጣል፤
- 19. በክልሉ ወረዳዎና ከተሞች የመንገድ ትራፊክ እንቅስቃሴ የሚቆጣጠሩ በመብራት የሚሠሩ መሣሪያዎች ማዳረሱን ይሠራል፤
- 20. ለህዝብ የመንገድ ማመላለሻ ተሽከርካሪዎች አገልግሎት የሚውሉ መናኸሪዎች ያደራጃል፤ ይጠግናል፤ እንዲሁም ያስተዳድራል፤
- 21. ከሚመለከተው አካላት ጋር በመተባበር በክልሉ ውስጥ የሚካሄዱ የአየር፣ የመንገድ እና የሐዲድ መስመር ሥራዎች ያከናውናል፤
- 22. የኢንዱስትሪ ፕሮጀክቶች ሀሳብን በመንደፍ ለሚመለከታቸው የክልልና የፌዴራል መ/ቤቶች ያስተላልፋል፤
- 23. ለውጭ ንግድ የሚውል ዕቃዎች እና መሣሪያዎች ማምራቻ ኢንዱስትሪዎችና የንግድ አውታሮችን ማስፋፋትና የኢንቨስትመንት ሥራዎች ያበረታታል፤ ይደግፋል፤

- 17. Register and Supervise vehicles maintenance and repair Garages, motor vehicles and driving and mechanical training schools established in the Region.
- 18. In cooperation with the concerned organs, ensure that traffic control posts and devises in the Region are regularly maintained;
- 19. Ensure and devote on ways installing traffic control devices operating with power light and other relating posts are placed.
- 20. promote the construction maintenance and administer the operation of inter- urban bus terminals;
- 21. In cooperation with the concerned organs, facilitate and support the construction of air transport, road transport and railway transport undertakings in the Region.
- 22. Initiate industrial project proposals and transfer of trade and federal and regional government concerned ministry and Bureaus.
- 23. promote the expansion and development of industrial and trade investment which aimed for manufacturing of goods required for export;

24. Isaga oo la kaashanaya Xafiisyada ay khusayso waxa uu Magaalooyinka deegaanka ka aasaasaa Goobaha Warshadaha waxaanu xaqiijiyaa in loo dhamaystiro Kaabeyaasha lagama maarmaanka ah.

25. Waxa uu ku ku dhiirgeliyaa Ganacsatada ku hawlan shaqooyinka ka Ganacsiga Adeeg-bixinta, Beeraha iyo Xooluhu inay maalqashadaan Warshadaha Waxsoosaarka.

26. Waxa uu taageerada lagama maarmaanka ah siiyaa Doorashada, Isticmaalka Tiknoologiga haboon iyo Talaabooyinka ku dayashada leh ee Xirfadaha Horumarineed si loo dardargeliyo Horumarinta Warshadaha Deegaanka.

27. Waxa uu bixiyaa Tabobarada Kobcinta Xirfadaha iyo Cilmi-baadhisayada la xidhiidha si loo ilaaliyo Tartanka iyo Tayada warshadaha, Ganacsiga iyo Gaadiidka Deegaanka Gudihisa, marka la ansixiyana waxa uu xaqiijiyaa in dhaqangeliyay.

28. Waxa uu sameeyaa Cilmi-baadhisyo lagu ogaanayo baahida Cududa shaqaale ee Warshadaha Deegaanka waxaanu Xaqiijiyaa in la soo saaro cududii ku haboonayd isaga oo la kaashanaya Kuliyadaha waxbarasho ee Deegaanka iyo Dalkaba.

29. Waxa uu Abuuraa nidaam lagu xaqiijinayo in la helo tiro ahaan iyo tayo ahaanba Alaabada ceedyhiin ee Warshadaha Deegaanku u baahanyihiin.

30. Isaga oo xidhiidh la sameynaya Xarumaha Maaliyadeed ee Deegaanka iyo Dalkaba waxa uu xaqiijiyaa sidii loo maalqashilaha soo jeedimaha mashruuceed loona buuxin lahaa baahida Cududa iyo Xirfadaha ay u baahanyihiin Warshadaha Deegaanku.

24. ከሚመለከታቸው የክልል አካላት ጋር በመተባበር በክልሉ ከተሞች ውስጥ የኢንዱስትሪ ዞን/መንደሮች/ እንዲመሠረቱ (ደረጃ) ያደርጋል፤ እንዲሁም አስፈላጊውን የመሠረተ ልማት አውታሮችና አገልግሎቶችን መግለጻቸውን ያረጋግጣል፤

25. በአገልግሎት አሰጣጥ፣ በግብርናና በእንስሳት ሀብት ልማት ዘርፍ የተሰማሩ ነጋዴዎች በማምረቻ ኢንዱስትሪ ዘርፍ እንዲሰማሩና ማዕለገዎቹ እንዲያፈሱ ያበረታታል፤ ያማከራል፤

26. የክልሉን የኢንዱስትሪ ዘርፍ ልማት ለማፋጠን ተገቢው የቴክኖሎጂ ዘዴዎች እና የሙያ ልማት ምርጫ ተገቢውን ድጋፍና ምክር ይሰጣል፤

27. በክልሉ ውስጥ የሚካሄደውን የኢንዱስትሪ፣ ንግድ እና ትራንስፖርት ውድድር እና የአገልግሎት ጥራት ለማስጠበቅ የሚያስችል የሙያና የምርምር አቅም ግንባታ ሥልጠናዎች ይሰጣል፤ ሲፀድቅም ሥራ ላይ ያውላል፤

28. የክልሉ ውስጥ የኢንዱስትሪ ዘርፍ የሰው ኃይል ፍላጎት ለማወቅ የሚያስችል ጥናትና ምርምር ያካሄዳል እንዲሁም በክልሉ ውስጥ በተደራጁ የትምህርት ኮሌጆች ጋር በመተባበር ለኢንዱስትሪ ዘርፍ የሚፈለገውን የሰው ኃይል መግለጽና መሰልጠኑን ይከታተላል፤

29. ለክልሉ የኢንዱስትሪ ዘርፍ የሚያስፈልገው የጥሪ ሀብት በዓይነትና በመጠን የሚገኝበት ሥርዓት መፈጠሩን ያረጋግጣል፤

30. በክልሉ ውስጥና በሀገር አቀፍ በተደራጁ የፋይናንስ ተቋማት ጋር በመተባበር የኢንዱስትሪ የፕሮጀክት ፕሮፖዛሎችን ለማሸፍን የፋይናንስ አቅርቦት እና ተፈላጊ የሰው ሀይልና ሙያ እንዲሟሉ ምቹ ሁኔታ ይፈጥራል፤

24. In cooperation with the concerned organs, cause the establishment of Industrial Zones in urban centers of the Region and cause that provisions of basic infrastructures facilities are constructed,

25. Encourage that traders engaged in commercial sector of provisions of service agricultural and livestock sector whereby to invest in production industry.

26. Provide the necessary support related with selection and utilization of appropriate technologies and the development of professions that contribute to the enhancement of industrial development in region.

27. Provide training to build the profession and researches capacity programs so as to protect market competition and quality of industrial products, trade and transport services in the Region and fellow up its implementation upon approval.

28. Undertakes research by studying the demand for trained manpower required to speed up the development of the Industries in the Region and shall make available of the appropriate trained manpower required for the industrial development in collaboration with higher learning institutions;

29. Ensure the establishment of a system to make because the availability of raw material in terms of quality and quantity required for the Industries in the Region.

30. by establishing relationship with the Regional state and national financial institutions encourage and promote investment of project proposals on industrial development and build the human resource and vocation required by the for Industries in the Region

- 31. Waxa uu isku xidhnaan ka dhex abuuraa Warshadha yaryar, Warshadaha Dhexe iyo kuwa waaweyn ee Deegaanka waxaanu siiyaa taageerada ay u baahanyihiin si warshadaha yaryar isu bedelaan kuwa dhexe, kuwa dhexena isu bedelaan kuwa waaweyn.
- 32. Waxa uu abuuraa Diiwaanka Xogta Warshadaha Deegaanka kaasi oo lagu keydiyo Nooca, Goobta ay ku yaaliin iyo xogaha dhamaystiran ee warshadaha deegaanka.

7:- **Xilka iyo Waajibaadka Madaxa Xafiiska**

Iyadoo madaxa xafiisku uu fulinaya awoodaha iyo waajibaadyada xafiiska ee ku xusan Qodobka 6^{aad} ee Bayaankan, ayuu yeelanayaa awoodahan iyo waajibaadyadan soo socda:-

- 1. Wuxuu hogaamiyaa dhamaan hawlaha xafiiska loo xilsaaray.
- 2. Wuxuu maamulaa isla markaana kormeeraa miisaaniyada iyo dakhliiyada kala duwan ee xafiiska.
- 3. Hab waafaqsan Sharciga maamulka shaqaalaha dawlada ayuu shaqaalaha loo baahan yahay ku shaqaaleeyaa, maamulaa, shaqadana kaga eryaa.
- 4. Wuxuu diyaariyaa qordheyaasha Bilaha ah, Rubuclaha ah iyo Sanadlaha, marka loo ansixiyana dhaqan gelintooda ayuu dabagalaa.
- 5. Wuxuu diyaariyaa miisaaniyad sanadeedka xafiiska, marka loo ansixiyana wuu dhaqan geliyaa.
- 6. Wuxuu matalaa xafiiska mar kasta, oo lala macaamilayo cid sadexaad.

- 31. በክልሉ ውስጥ በተደራጁ አነስተኛ እንዲሰጡት ለምሳሌ፣ መካከለኛ ኢንዱስትሪዎች እና ከፍተኛ የኢንዱስትሪ ማዕከላት መካከል ቅንጅታዊ ትስስር ይፈጥራል፤ እንዲሁም አነስተኛ ኢንዱስትሪዎች ወደ መካከለኛ ኢንዱስትሪዎች እንዲሸጋገሩ አስፈላጊውን ድጋፍ ይሰጣል፤
- 32. የኢንዱስትሪው ዓይነት፣ የሚገኝበት አካባቢ እና ሌሎች ኢንዱስትሪ ነክ መረጃዎች የሚደራጀበት የክልሉን የኢንዱስትሪ መረጃ መዝገብ ያደራጃል፤ ይይዛል፤

7. የቢሮው ኃላፊ ሥልጣንና ተግባር

የቢሮው ኃላፊ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 6 ሥር የተዘረዘሩትን የቢሮው ሥልጣንና ተግባራት ሥራ ላይ በማዋል በተጨማሪ የሚከተሉትን ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

- 1. የቢሮውን ሥራዎች በበላይነት ያስተባብራል፤ ይመራል፤
- 2. የቢሮው በጀት እና የተለያዩ የገቢ ምንጮች ያስተዳድራል፤ ይቆጣጠራል፤
- 3. በመንግሥት ሠራተኞች አስተዳደር ህግ መሠረት ለቢሮው ሥራዎች አስፈላጊው ሰራተኞች ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል እንዲሁም ከሥራ ያሰናብታል፤
- 4. የቢሮው ወርሃዊ፣ የሩብ ዓመት እና ዓመታዊ የሥራ ዕቅድ በማዘጋጀት ሲፈቀድም ሥራ ላይ ማዋሉን ይከታተላል፤
- 5. የቢሮው ዓመታዊ በጀት ያዘጋጃል፤ ሲፀድቅም ተግባራዊ ያደርጋል፤
- 6. ቢሮው ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚያደረጉ ጋብቻው ግንኙነቶች ሁሉ ቢሮውን ይወክላል፤

- 31. establish coordinated relationship among small-Scale Industries, medium- Scale Industries and mega Scale Industries in the Region and provide support that enable small-Scale Industries to transform to medium- Scale Industries and medium-Scale Industries to mega Scale Industries;
- 32. Organize the regional industrial data register, whereby the type, location and full data associated with industrial resources of the region are maintained.

7:- **Powers and Duties of the Bureau Head**

The Bureau Head shall implement the powers and duties of the Bureau specified in Article 6 of this Proclamation; shall have the following powers and duties:

- 1. Shall direct and administer the activities of the Bureau.
- 2. Shall administer and supervise the budget and various revenue of the Bureau.
- 3. Employ, Administer and Terminate employees of the Bureau in accordance with the Regional state civil service laws;
- 4. prepare the monthly, quarterly and annual work program and implement same upon approval;
- 5. prepare the annual budget of the Bureau and implement same upon approval;
- 6. Represent the Bureau in all its dealings with third parties;

- 7. Wuxuu xafiiska u furaa sanduuq xisaabeed bangi, isla markaana uu dhaq-dhaqaajiyaa.
- 8. Wuxuu u soo gudbiyaa Xafiisyada ay khusayso warbixinta waxqabadka iyo Qorshaha xafiiska ee rubuclaha iyo sanadlaha ah.
- 9. Hadba sida ay baahidu tahay ayuu xilka iyo waajibaadka la siiyay ugu wakiilan karaa shaqaalaha xafiiska.
- 10. Wuxuu fuliyaa shaqooyinka kale ee ay u xilsaaraan Madaxweynaha iyo Golaha Hawl-Fulinta Deegaanku.

8:- **Xilka iyo Waajibaadka ku Xigeenada Madaxa Xafiiska**

Xilka iyo Waajibaadyada ku xigeenada Madaxa Xafiisku;

- 1. Waxa uu matalaa madaxa Xafiiska marka uu maqan yahay ama una shaqada gudan Karin.
- 2. Waxa ay qabtaan hawlaha kale ee uu u xil saaro Madaxa xafiisku.

Qaybta Afraad
Qodobka kala Duwan

9:- **Illaha Dakhli ee Xafiiska**

Illaha dakhli ee xafiisku waxay noqonayaan:-

- 1. Miisaaniyada ay dawlada Deegaanku u qoondeyso.
- 2. Dakhliga kasoo xerooda Shaqooyinka uu qabto Xafiisku.
- 3. Deeqaha uu ka helo Illaha kala duwan.

10:- **Diwaanada Xisaabaadka iyo Hanti Dhowrka**

- 1. Xafiisku wuxuu yeelanayaa diiwaano xisaabaad oo dhamaystiran, isla markaana sax ah.
- 2. Diiwaanada xisaabeed iyo dhukumintiyada lacageed ee xafiiska waxaa baadhitaan hanti dhowreed oo sanadle ah ku samaynaya hanti dhowrka guud ama hanti dhowre kale oo uu u xilsaaray.

- 7. በቢሮው ስም የባንክ ሂሳብ ይከፍታል፤ ያንቀሳቅሳል፤
- 8. ለሚመለከተቻው አካላት የቢሮው የሩብ ዓመት እና ዓመታዊ የሥራ አፈፃፀም ሪፖርት እና ዕቅዶች ያቀርባል፤
- 9. ለቢሮው ሥራዎች ቅልጥፍና በሚያስፈልገው መጠን ሥልጣንና ተግባሩን በክፊል ለቢሮው ሌሎች ኃላፊዎችና ሠራተኞች በውክልና ሊያስተላልፍ ይችላል፤
- 10. በክልሉ ፕሬዝዳንት እና በክልሉ አስፈፃሚ (ካብኔ) ም/ቤት የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፤

8. **የምክትል ቢሮ ኃላፊዎች ሥልጣንና ተግባር**

የምክትል ቢሮ ኃላፊዎች የሚከተሉትን ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል:-

- 1. የቢሮው ኃላፊ በማይኖርበት ጊዜ ወይም ኃላፊነቱን ማወጣት በማይችልበት ጊዜ እርሱን ተከቶ ይሠራል፤
- 2. በቢሮው ኃላፊ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፤

ከፍል አራት
ልዩልዩ ድንጋጌዎች

9. **ስለቢሮው በጀት**

የቢሮው በጀት ከሚከተሉት ምንጮች ይገኛል:-

- 1. በክልሉ መንግሥት የሚመደብ በጀት፤
- 2. ከሚሰጣቸው አገልግሎትና ሥራዎች የሚገኝ ገቢ እና
- 3. ከሌሎች ምንጮች የሚገኝ ድጋፍ፤

10. **ስለ ቢሮው የሂሳብ መዛግብት**

- 1. ቢሮው የተሟሉና ትክክለኛ የሆኑ የሂሳብ መዛገቦች ይይዛል፤
- 2. የቢሮው የሂሳብና ገንዘብ ነክ ሠነዶች በክልሉ ዋና አዲተር ወይም በእርሱ በሚሰየሙ አዲተሮች በየዓመቱ ይመረምራል፤

- 7. Open and operate Bank account in the name of the Bureau;
- 8. Submit to the concerned government organs, the quarterly and annual performance reports on the activities of the Bureau.
- 9. The Head may delegate part of his powers and duties to the other officials and employees of the Bureau to the extent necessary for the efficiency of the Bureau.
- 10. Performs other duties entrusted to him by the president and the Executive council of the Regional State.

8:- **The Powers and Duties of Deputy Bureau Heads**

The Powers and Duties of the Deputy Bureau Heads shall be:-

- 1. Represents and act as a Bureau Head where he/she is absent or unable to discharge his/her duty.
- 2. Perform such other duties assigned to him by the Bureau Head.

PART FOUR

MISCELLANEOUS PROVISIONS

9:- **Source of Budget of the Bureau**

The budget of the Bureau shall be :-

- 1. A budget allocated by the State Government.
- 2. revenues generated from works undertaken by the Bureau;
- 3. Aid and donations received from different sources.

10. **Books of Accounts and Auditing**

- 1. The Bureau shall keep complete and accurate books of accounts.
- 2. The Bureau's books of accounts and financial documents shall be audited annually by the Auditor general or by auditors designated by him

11:- **Awoodaha Soo Saarista**

Xeerasha

1. Golaha Hawl fulinta Deegaanku wuxuu awood u leeyahay soo saarista Xeer-nidaameedyada lagama maarmaanka u ah fulinta arrimaha lagu xusay Bayaankan.
2. Xafiisku wuxuu soo saari karaa awaamiir lagu meel marinayo awoodaha iyo waajibaadada lagu siiyay bayaankan iyo xeer-nidaameedka lagu soo saaro hab waafaqsan bayaankan.

12:- **Wareejinta Awoodeed**

Dhamaan Awoodihii iyo Waajibaadyadii Warshadaha ee Sharciyada kala duwan lagu siiyay Xafiiska Horumarinta Magaalooyinka, Dhismaha iyo Warshadaha waxaa hab waafaqsan bayaankan loogu wareejiyay Xafiiska.

13:-**Shuruucda Aan Dhaqan galka la hayn**

1. Waxaa bayaankan lagu buriyay oo aan dhaqan gal sharci lahayn Qodobka 22^{aad} ee bayaanka Bayaaminta Qaabdhismeedka iyo Awoodaha Xafiisyada Fulinta DDS, Bayaan Tirsi: 64/2000.
2. Sharci kasta, xeer nidaameed ama ficil iyo qaab dhaqmeed kasta oo ka hor imanaya qodobada lagu xusay bayaankan malaha dhaqan gal sharci

14:- **Mudada Dhaqan galka Bayaanka**

Bayaankani wuxuu dhaqan galayaa laga bilaabo maalinta uu ku soo baxo Dhool Gazetta.

Jig-Jiga Hamle 6/2009.TI

**CABDI MAXAMUUD CUMAR
MADAXWEYNAHA DDSI**

11. **ደንበና መመሪያ ስለማውጣት**

1. የክልሉ መስተዳድር /ካብኔ/ ምክር ቤት ይህንን አዋጅ አፈፃፀም የሚረዱ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል፤
2. ቢሮው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት የወጣውን ደንብ እና አዋጁን ለማስፈፀም የሚረዱ መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል፤

12. **መብትና ግዴታን ስለማስተላለፍ**

በህግ መሠረት ለክልሉ የከተማ ልማት፣ ኮንስትራክሽንና ኢንዱስትሪ ልማት ቢሮ ተስጥቶ የነበሩ የኢንዱስትሪ ልማት የሚመለከቱ መብትና ግዴታዎችን በዚህ አዋጅ መሠረት ለቢሮው ተላልፏል፡፡

13. **የተሻሻሉ ህጎች**

1. የኢትዮጵያ ሱማሌ ክልላዊ መንግሥት የአስፈጻሚ አካላት ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁጥር 64/2000 አንቀጽ 22 ሥር የተመለከቱት ድንጋጌዎች በዚህ አዋጅ መሠረት ተሸሯል፤
2. ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማንኛውንም ህግ በዚህ አዋጅ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈፃሚነት አይኖራቸውም፡፡

14. **አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ**

ይህ አዋጅ በክልሉ ዶል ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

ጅግጅጋ ሐምሌ 6 ቀን/2009 ዓ.ም

አብዲ መሃሙድ ዑመር

የኢትዮጵያ ሱማሌ ክልላዊ መንግሥት ፕሬዝዳንት

11. **Power to Issue Regulations and directives**

1. The Executive Council of the Regional state may issue Regulations necessary for the implementation of this Proclamation.
2. The Bureau may issue directives necessary for the implementation of the provisions of this Proclamation and regulations issued pursuant with this Proclamation.

12. **Transfer of Rights and Obligations**

The rights and obligations of Bureau of Construction Urban development and Industry relating to the Industry sector are hereby transferred to the Bureau.

13. **Inapplicable Laws**

1. Article 22 of Proclamation No 64/2000, The Proclamation to determine the reorganization and Definition of Powers and Duties of the Executive Organs of the Somali Regional State is hereby repealed.
2. No laws, regulations, directives or practices shall, in so far as they are inconsistent with this Proclamation, have force or effect with respect to matters provided for by this Proclamation.

14. **Effective Date**

This Proclamation shall come into force upon its publication in the Regional Dhool Gazeta.

Done at Jig-jiga, this 13th day of July, 2017

**ABDI MOHAMUD UMER
PRESIDENT, ETHIOPIAN
SOMALI REGIONAL STATE**